

**Sintesi della decisione della Commissione****del 2 aprile 2014****relativa a un procedimento a norma dell'articolo 101 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e dell'articolo 53 dell'accordo SEE****(Caso AT.39610 — Cavi elettrici)***[notificata con il numero C(2014) 2139 final]***(I testi in lingua inglese, francese, tedesca e italiana sono i soli facenti fede)**

(2014/C 319/06)

Il 2 aprile 2014 la Commissione ha adottato una decisione relativa a un procedimento a norma dell'articolo 101 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e dell'articolo 53 dell'accordo SEE. Conformemente al disposto dell'articolo 30 del regolamento (CE) n. 1/2003 del Consiglio <sup>(1)</sup>, la Commissione pubblica i nomi delle parti e il contenuto essenziale della decisione, comprese le sanzioni irrogate, tenendo conto del legittimo interesse delle imprese alla protezione dei segreti aziendali.

**1. INTRODUZIONE**

- (1) Il 2 aprile 2014 la Commissione ha adottato una decisione nei confronti di 26 entità giuridiche per violazione dell'articolo 101 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e dell'articolo 53 dell'accordo SEE (in appresso: «la decisione»). La decisione riguarda un'intesa nel settore dei cavi elettrici in base alla quale i principali produttori di cavi elettrici sottomarini e sotterranei ripartivano tra di loro clienti e quote di mercato su scala praticamente mondiale.

**2. DESCRIZIONE DEL CASO****2.1. I prodotti interessati**

- (2) Gli accordi di cartello riguardavano tutti i tipi di cavi elettrici sotterranei da 110 kV e oltre e di cavi elettrici sottomarini da 33 kV e oltre, inclusi tutti i prodotti, le opere e i servizi venduti al cliente in concomitanza con la vendita di cavi elettrici quando tali vendite avvengono nell'ambito di un progetto di cavi elettrici.

**2.2. Procedimento**

- (3) A seguito della richiesta di immunità di ABB ai sensi della comunicazione sul trattamento favorevole del 2006, la Commissione ha effettuato ispezioni nel gennaio 2009. Successivamente la Commissione ha ricevuto richieste di trattamento favorevole da parte di Sumitomo, Hitachi and JPS e Mitsubishi.
- (4) Il 30 giugno 2011 la Commissione ha adottato una comunicazione degli addebiti. Tutti i destinatari hanno risposto alla comunicazione degli addebiti e, fatta eccezione per Furukawa, tutti i destinatari della decisione hanno partecipato a un'audizione orale che si è svolta dall'11 al 18 giugno 2012. L'11 settembre 2013 la Commissione ha inviato una lettera di esposizione dei fatti a Fujikura, Furukawa, Goldman Sachs, Mitsubishi e Showa in merito alle informazioni ricevute dopo la comunicazione degli addebiti.
- (5) Il comitato consultivo in materia di intese e posizioni dominanti ha emesso parere favorevole il 17 marzo 2014 e il 31 marzo 2014.

**2.3. Sintesi dell'infrazione**

- (6) I principali produttori di cavi elettrici hanno partecipato a una rete di contatti e riunioni multilaterali e bilaterali, miranti a limitare la concorrenza relativa ai progetti di cavi elettrici sotterranei e sottomarini in territori specifici, concordando l'assegnazione dei mercati e dei clienti e falsando così il normale gioco della concorrenza.
- (7) A partire dal febbraio 1999, i principali produttori hanno assegnato progetti in base alla regione geografica o ai clienti. Inoltre, hanno scambiato informazioni sulle offerte di prezzi e altre informazioni commerciali sensibili per garantire che il fornitore di cavi elettrici designato («aggiudicatario») offrisse il prezzo più basso, mentre le altre imprese avrebbero presentato un'offerta superiore, avrebbero disertato l'asta, o ancora avrebbero presentato un'offerta poco interessante per il cliente. Le parti hanno istituito obblighi di comunicazione per consentire il controllo delle assegnazioni concordate. Infine, le parti hanno attuato ulteriori prassi destinate a rafforzare l'intesa, come per esempio il rifiuto collettivo di fornire accessori o assistenza tecnica a determinati concorrenti al fine di garantire le assegnazioni concordate.

<sup>(1)</sup> GUL 1 del 4.1.2003, pag. 1.

- (8) Il cartello aveva due configurazioni principali:
- a) da un lato, la configurazione definita «configurazione di cartello A/R» che si prefiggeva l'obiettivo di assegnare territori e clienti e prevedeva che i produttori giapponesi e coreani non sarebbero scesi in lizza per i progetti sul territorio europeo mentre i produttori europei si sarebbero tenuti fuori da Giappone e Corea. Inoltre, le parti di tale configurazione assegnavano anche progetti nella maggior parte del resto del mondo e per un certo periodo di tempo hanno applicato una quota concordata,
  - b) dall'altro, la «configurazione di cartello europea» che prevedeva l'assegnazione di territori e clienti da parte dei produttori europei per progetti da realizzare in Europa o assegnati ai produttori europei.
- (9) Per assicurare l'attuazione degli accordi di cartello, le parti tenevano riunioni periodiche e contatti via posta elettronica, telefono o fax.

#### 2.4. Destinatari e durata dell'infrazione

- (10) Vengono ritenuti responsabili, nei periodi indicati, di un'infrazione unica e continuata dell'articolo 101 del TFUE e dell'articolo 53 dell'accordo SEE nel settore dei cavi elettrici ad alta tensione i seguenti soggetti giuridici:
- a) ABB AB: 1° aprile 2000 - 17 ottobre 2008
  - b) ABB Ltd (in qualità di società madre di ABB AB): 1° aprile 2000 - 17 ottobre 2008
  - c) Brugg Kabel AG: 14 dicembre 2001 - 16 novembre 2006
  - d) Kabelwerke Brugg AG Holding (in qualità di società madre di Brugg Kabel AG): 14 dicembre 2001 - 16 novembre 2006
  - e) Nexans France SAS: 13 novembre 2000 - 28 gennaio 2009
  - f) Nexans SA (in qualità di società madre di Nexans France SAS): 2 giugno 2001 - 28 gennaio 2009
  - g) nkt cables GmbH: 3 luglio 2002 - 17 febbraio 2006
  - h) NKT Holding A/S (in qualità di società madre di GmbH): 3 luglio 2002 - 17 febbraio 2006
  - i) Prysmian Cavi e Sistemi S.r.l.: 18 febbraio 1999 - 28 gennaio 2009
  - j) Pirelli & C. SpA (in qualità di società madre di Prysmian Cavi e Sistemi S.r.l.): 18 febbraio 1999 - 28 luglio 2005
  - k) Pirelli & C. SpA (in qualità di società madre di Prysmian Cavi e Sistemi S.r.l.): 29 luglio 2005 - 28 gennaio 2009
  - l) Goldman Sachs Group, Inc. (in qualità di società madre di Prysmian SpA): 29 luglio 2005 - 28 gennaio 2009
  - m) Safran SA (in precedenza Sagem SA): 12 novembre 2001 - 29 novembre 2005
  - n) Silec Cable, SAS: 30 novembre 2005 - 16 novembre 2006
  - o) SAFRAN SA (in qualità di società madre di Silec Cable, SAS): 30 novembre 2005 - 21 dicembre 2005
  - p) General Cable Corporation (in qualità di società madre di Silec Cable, SAS): 22 dicembre 2005 - 16 novembre 2006
  - q) Sumitomo Electric Industries, Ltd.: 18 febbraio 1999 - 30 settembre 2001 e 1° ottobre 2001 - 10 aprile 2008 (periodo della joint venture)
  - r) Hitachi Metals, Ltd.: 18 febbraio 1999 - 30 settembre 2001 e 1° ottobre 2001 - 10 aprile 2008 (periodo della joint venture)
  - s) J-Power Systems Corporation: 1° ottobre 2001 - 10 aprile 2008

- t) Furukawa Electric Co. Ltd.: 18 febbraio 1999 - 30 settembre 2001 e 1° ottobre 2001 - 28 gennaio 2009 (periodo della joint venture)
- u) Fujikura Ltd.: 18 febbraio 1999 - 30 settembre 2001 e 1° ottobre 2001 - 28 gennaio 2009 (periodo della joint venture)
- v) VISCAS Corporation: 1° ottobre 2001 - 28 gennaio 2009
- w) SWCC SHOWA HOLDINGS CO., LTD.: 5 settembre 2001 - 30 giugno 2002 (per questo periodo SWCC SHOWA HOLDINGS CO., LTD non è responsabile per la configurazione di cartello europea) e 1° luglio 2002 - 28 gennaio 2009 (periodo della joint venture).
- x) Mitsubishi Cable Industries, Ltd.: 5 settembre 2001 - 30 giugno 2002 (per questo periodo Mitsubishi Cable Industries, Ltd non è responsabile per la configurazione di cartello europea) e 1° luglio 2002 - 28 gennaio 2009 (periodo della joint venture).
- y) EXSYM Corporation: 1° luglio 2002 - 28 gennaio 2009
- z) LS Cable & System Ltd.: 15 novembre 2002 - 26 agosto 2005 LS Cable & System Ltd non è responsabile per l'infrazione per quanto riguarda i cavi sottomarini ad alta e altissima tensione.
- aa) Taihan Electric Wire Co., Ltd.: 15 novembre 2002 - 26 agosto 2005 Taihan Electric Wire Co., Ltd non è responsabile per l'infrazione per quanto riguarda i cavi sottomarini ad alta e altissima tensione.

## 2.5. Rimedi

- (11) La decisione applica gli orientamenti in materia di ammende del 2006 <sup>(1)</sup> e la comunicazione del 2006 sul trattamento favorevole <sup>(2)</sup>.

### 2.5.1. Importo di base dell'ammenda

- (12) La decisione si serve, per una serie di motivi debitamente spiegati, dei dati relativi alle vendite per l'anno 2004 per determinare il valore rilevante delle vendite dei prodotti di cui alla parte 2.1.
- (13) Dal momento che le vendite di alcune imprese nel SEE non rispecchiavano adeguatamente il peso specifico della loro infrazione, la Commissione ha applicato il punto 18 degli orientamenti sulle ammende e ha calcolato il valore delle vendite aggregate all'interno del SEE relative all'infrazione di ciascuna impresa applicando le rispettive quote delle vendite a cui si riferisce l'infrazione a livello mondiale, escludendo le vendite negli Stati Uniti. Le vendite negli Stati Uniti sono state escluse trattandosi dell'unico territorio per il quale la Commissione possedeva elementi di prova chiari che dimostravano che tale paese non era stato interessato dal cartello di estensione quasi mondiale di cui alla presente decisione.
- (14) Le società madri delle joint venture sono state ritenute responsabili per la loro diretta partecipazione al cartello prima della costituzione delle joint venture e per il loro continuo coinvolgimento attraverso le rispettive joint venture dopo la loro creazione. Al fine di rispecchiare la forza e il peso economico di ciascuna società madre di joint venture nel periodo precedente la costituzione di queste ultime le vendite attribuite alla joint venture sono state ripartite tra le società madri proporzionalmente alle vendite individuali realizzate da ciascuna società madre nell'anno finanziario precedente alla costituzione della loro joint venture.
- (15) In considerazione della natura delle infrazioni, della loro estensione geografica e della quota di mercato combinata dei produttori, la percentuale per l'importo variabile dell'ammenda e dell'importo supplementare («diritto di ingresso») è stata fissata al 17 % del valore delle vendite di Sumitomo, Hitachi, JPS, Furukawa, Fujikura, VISCAS, Showa, Mitsubishi, EXSYM, LS Cable, Taihan e delle società ritenute responsabili in solido con ciascuna di esse. Tale percentuale è stata fissata al 19 % per Nexans, Prysmian, ABB, Brugg, Sagem/Silec, nkt e per le società ritenute responsabili in solido con esse.
- (16) Per ciascuna impresa l'importo di base è stato moltiplicato per il numero di anni di partecipazione all'infrazione e arrotondato mensilmente per difetto e tale calcolo ha portato ai seguenti coefficienti moltiplicatori per la durata della partecipazione:

ABB AB, ABB Ltd — 8,5;

<sup>(1)</sup> GU C 210 dell'1.9.2006, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU C 298 dell'8.12.2006, pag. 17.

Brugg Kabel AG, Kabelwerke Brugg AG Holding — 4,91

Nexans France SAS — 8,16

Nexans SA — 7,58

nkt cables GmbH, NKT Holding A/S — 3,58

Prysmian Cavi e Sistemi S.r.l. — 9,91

Pirelli & C. SpA — 6,41

Prysmian SpA — 3,5

The Goldman Sachs Group, Inc. — 3,5

Safran SA — 4

Silec Cable, SAS — 0,91

Safran SA (società madre) — 0,057

General Cable Corporation — 0,853

Sumitomo Electric Industries, Ltd., per il periodo precedente alla joint venture — 2,58

Hitachi Metals, Ltd., per il periodo precedente all'impresa venture — 2,58

J-Power Systems Corporation, Sumitomo Electric Industries, Ltd., Hitachi Cable Ltd. — 6,5

Furukawa Electric Co. Ltd., per il periodo precedente all'impresa venture — 2,58

Fujikura Ltd., per il periodo precedente all'impresa venture — 2,58

VISCAS Corporation, Furukawa Electric Co. Ltd., Fujikura Ltd. — 7,25

SWCC SHOWA HOLDINGS CO., LTD., per il periodo precedente all'impresa venture — 0,75

Mitsubishi Cable Industries, Ltd., per il periodo precedente all'impresa venture — 0,75

EXSYM Corporation, SWCC SHOWA HOLDINGS CO., LTD., Mitsubishi Cable Industries, Ltd. — 6,5

LS Cable & System Ltd. — 2,75

Taihan Electric Wire Co., Ltd. — 2,75

#### 2.5.2. Adeguaenti dell'importo di base

- (17) Il 24 gennaio 2007 ABB Ltd è stata ritenuta responsabile di una violazione dell'articolo 101 del trattato con la decisione della Commissione del 24 gennaio 2007 nel caso COMP/F/38.889 - Gas Insulated Switchgear. Pertanto, l'importo di base delle ammende per ABB e ABB Ltd è stato aumentato del 50 %.
- (18) Nexans, Pirelli/Prysmian, JPS, Sumitomo, Hitachi, Furukawa, Fujikura e ISCAS sono stati considerati il gruppo principale dell'intesa. Per tali destinatari non sono stati individuati fattori attenuanti.
- (19) Poiché è dimostrato che ABB, EXSYM, Sagem/Safran/Silec e Brugg avevano un livello di coinvolgimento che faceva sì che esse si distinguessero dal gruppo principale dell'intesa, è stata concessa loro una riduzione del 5 % dell'ammenda per la loro limitata partecipazione all'infrazione.

- (20) Poiché è dimostrato che Mitsubishi e Showa (prima della costituzione di EXSYM), LS Cable, Taihan e nkt avevano un livello di coinvolgimento che faceva sì che esse si configurassero come operatori marginali dell'intesa, è stata concessa loro una riduzione del 10 % dell'ammenda per la loro partecipazione sostanzialmente limitata all'infrazione.
- (21) Inoltre, a Mitsubishi e Showa (per il periodo precedente alla creazione di EXSYM), LS Cable, Taihan e nkt è stata concessa un'ulteriore riduzione dell'1 % dell'ammenda per il fatto di non essere state al corrente di alcuni aspetti dell'infrazione unica e continuata e di non esserne responsabili.
- (22) A Mitsubishi è stata concessa una riduzione del 3 % dell'ammenda comminata per il periodo della sua partecipazione in virtù della sua effettiva collaborazione al di là di quanto previsto dalla comunicazione sul trattamento favorevole.

#### 2.5.3. Applicazione del limite del 10 % del fatturato

- (23) Gli importi finali delle singole ammende (prima dell'applicazione della comunicazione sul trattamento favorevole del 2006) sono inferiori al 10 % del fatturato mondiale di tutte le imprese.

#### 2.5.4. Applicazione della comunicazione sul trattamento favorevole del 2006: riduzione delle ammende

- (24) ABB è stata la prima impresa a fornire informazioni ed elementi di prova che soddisfano le condizioni di cui al punto 8, lettera a), della comunicazione sul trattamento favorevole del 2006. L'ammenda da infliggere è stata ridotta del 100 %.
- (25) La Commissione ha potuto accertare fatti supplementari comprovanti l'esistenza del cartello dal 18 febbraio 1999 al 1° marzo 2001 unicamente sulla base degli elementi probatori forniti da JPS, Sumitomo e Hitachi. Pertanto, conformemente al punto 26 della comunicazione sul trattamento favorevole, non è stato tenuto conto di tale periodo per JPS, Sumitomo e Hitachi ai fini della determinazione dell'importo dell'ammenda.
- (26) Per la durata rimanente della loro partecipazione all'intesa è stata concessa a JPS, Sumitomo e Hitachi una riduzione del 45 % delle ammende.
- (27) La Commissione ha concluso che la Mitsubishi non poteva beneficiare di una riduzione delle ammende.

#### 2.5.5. Mancanza di capacità contributiva

- (28) Un'impresa ha fatto valere la propria mancanza di capacità contributiva ai sensi del punto 35 degli orientamenti sulle ammende del 2006. La Commissione ha preso in considerazione tale richiesta e ha analizzato attentamente la situazione finanziaria dell'impresa e lo specifico contesto socioeconomico. A seguito di tale analisi, la Commissione ha respinto la richiesta.

### 3. AMMENDE INFLITTE DALLA DECISIONE

- (29) Per l'infrazione unica e continuata relativa al settore dei cavi elettrici sono state inflitte le seguenti ammende:

ABB AB e ABB Ltd., responsabili in solido: 0 EUR

Brugg Kabel AG e Kabelwerke Brugg AG Holding, responsabili in solido: 8 490 000 EUR

Nexans France SAS e Nexans SA, responsabili in solido: 65 767 000 EUR

Nexans France SAS: 4 903 000 EUR

nkt cables GmbH e NKT Holding A/S, responsabili in solido: 3 887 000 EUR

Prysmian Cavi e Sistemi S.r.l, Prysmian SpA e The Goldman Sachs Group, Inc., responsabili in solido: 37 303 000 EUR

Prysmian Cavi e Sistemi S.r.l. e Pirelli & C. SpA, responsabili in solido: 67 310 000 EUR

Safran SA: 8 567 000 EUR

Silec Cable, SAS e General Cable Corporation, responsabili in solido: 1 852 500 EUR

Silec Cable, SAS e Safran SA, responsabili in solido: 123 500 EUR

Sumitomo Electric Industries, Ltd.: 2 630 000 EUR

Hitachi Metals, Ltd.: 2 346 000 EUR

J-Power Systems Corporation, Sumitomo Electric Industries, Ltd. e Hitachi Metals, Ltd., responsabili in solido: 20 741 000 EUR

Furukawa Electric Co. Ltd.: 8 858 000 EUR

Fujikura Ltd.: 8 152 000 EUR

VISCAS Corporation, Furukawa Electric Co. Ltd. e Fujikura Ltd., responsabili in solido: 34 992 000 EUR

SWCC SHOWA HOLDINGS CO., LTD.: 844 000 EUR.

Mitsubishi Cable Industries, Ltd.: 750 000 EUR.

EXSYM Corporation, SWCC SHOWA HOLDINGS CO., LTD. e Mitsubishi Cable Industries, Ltd., responsabili in solido: 6 551 000 EUR

LS Cable & System Ltd.: 11 349 000 EUR

Taihan Electric Wire Co., Ltd.: 6 223 000 EUR

---